

汉译世界学术名著丛书

阿拉伯伊斯兰文化史

第三册

〔埃及〕艾哈迈德·爱敏 著



汉译世界学术名著丛书

阿拉伯伊斯兰文化史

第三册

近午时期（二）

〔埃及〕艾哈迈德·爱敏 著

向培科 史希同 朱凯 译

纳忠 审校



商务印书馆

2019年·北京

图书在版编目(CIP)数据

阿拉伯伊斯兰文化史. 第3册/(埃)艾哈迈德·爱敏著;
向培科,史希同,朱凯译. —北京:商务印书馆,2019
(汉译世界学术名著丛书)

ISBN 978-7-100-17135-9

I. ①阿… II. ①艾… ②向… ③史… ④朱… III. ①文
化史—西亚 IV. ①K370.03

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第037003号

权利保留,侵权必究。

汉译世界学术名著丛书

阿拉伯伊斯兰文化史

第三册

近午时期(二)

〔埃及〕艾哈迈德·爱敏 著

向培科 史希同 朱凯 译

纳忠 审校

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京新华印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-17135-9

2019年10月第1版

开本850×1168 1/32

2019年10月北京第1次印刷

印张12 1/4

定价:42.00元

ضحى الإسلام

تأليف
أحمد أمين

الجزء الثاني

يبحث عن نشأة العلوم في العصر العباسي الأول

الطبعة العاشرة

本书根据黎巴嫩贝鲁特阿拉伯图书出版社第十版译出

汉译世界学术名著丛书

出版说明

我馆历来重视移译世界各国学术名著。从五十年代起,更致力于翻译出版马克思主义诞生以前的古典学术著作,同时适当介绍当代具有定评的各派代表作品。幸赖著译界鼎力襄助,三十年来印行不下三百余种。我们确信只有用人类创造的全部知识财富来丰富自己的头脑,才能够建成现代化的社会主义社会。这些书籍所蕴藏的思想财富和学术价值,为学人所熟知,毋需赘述。这些译本过去以单行本印行,难见系统,汇编为丛书,才能相得益彰,蔚为大观,既便于研读查考,又利于文化积累。为此,我们从1981年至1998年先后分八辑印行了名著三百四十种。现继续编印第九辑。到2000年底出版至三百七十余种。今后在积累单本著作的基础上仍将陆续以名著版印行。由于采用原纸型,译文未能重新校订,体例也不完全统一,凡是原来译本可用的序跋,都一仍其旧,个别序跋予以订正或删除。读书界完全懂得要用正确的分析态度去研读这些著作,汲取其对我有用的精华,剔除其不合时宜的糟粕,这一点也无需我们多说。希望海内外读书界、著译界给我们批评、建议,帮助我们在这套丛书出好。

商务印书馆编辑部

2000年6月

目 录

著者序言	1
------	---

第三篇 阿拔斯王朝前期的学术活动

第一章 学术活动概述	5
------------	---

人类思想发展的规律 阿拉伯人思想的发展 学术发展的规律 阿拉伯学术的发展 阿拔斯时代的学术 促进思想发展的诸因素 阿拔斯时代的阿拉伯学术 不同的研究方式和著述方式 阿拔斯人对学术的影响 阿拔斯时代有无言论自由

第二章 学术机构	54
----------	----

书院 清真寺 学术讨论会 图书馆 “智慧宫” 教育的几个阶段 教学方式 教员有无薪金 学者的旅行

第三章 学术活动的中心	79
-------------	----

汉志地区的麦加和麦地那 伊拉克的巴士拉、库法和巴格达 埃及 叙利亚

第四章 圣训学和经注学	116
-------------	-----

圣训学 阿拔斯时代的圣训学与倭马亚时代的圣训学的差别 布哈里的生平及其主张 穆斯里姆的生平及其主张 艾哈迈德·本·罕百里及《罕百里圣训集》 倭马亚人对待圣训的态度 阿拔斯人对待圣训的态度 伪造圣训 判断圣训是否可靠的原则 圣训学家与教法学家 的分歧 圣训学家与教义学家的分歧 经注学 经注学的形成 编造的经注 早期的经注学家 学术对经注学的影响 《塔巴里经注》

第五章 立法	163
汉志人和伊拉克人 美化和丑化问题 圣训派的做法 意见派的做法 阿拔斯时代的伊斯兰法学 艾布·哈尼法及哈乃斐派 圣训派如何反对他 艾布·优素福的生平 《赋税》一书评述 穆罕默德·本·哈桑的生平和著作 对艾布·哈尼法的影响 马拉克·本·艾奈斯及马立克派 《圣训易读》(穆宛脱)及其影响 沙斐仪及沙斐仪派 《阿尔·温姆》及其影响 罕百里的法学观 达乌德的法学观 阿拔斯时代的法学 法学受习惯法影响的程度 意见派和圣训派争论的结果	
第六章 语言、文学和语法	269
阿拉伯语和阿拉伯的方言土语 部落间的语言差异 阿拉伯语的演变及其原因 阿拉伯语是怎样收集起来的 来源 阶段 评论 哈利勒·本·艾哈迈德及其编纂辞书的主张 哈利勒编的辞书——《阿因书》 文学及其收集方式 《穆方才理诗集》《艾斯麦伊诗集》《阿拉伯诗集》 语法和词法 伊拉克的语法和词法 语法和词法中的类比 巴士拉派和库法派 语法的产生和发展 艾布·艾斯瓦德·杜艾里 巴士拉的语法学家 库法的语法学家 巴士拉派和库法派的基本分歧 巴士拉的语言、文学大师:艾布·宰德、艾斯麦伊、艾布·欧拜德 库法的语言、文学大师:穆方才理、基萨伊、法拉 口头文学 巴士拉的说书人: 赫莱夫·艾哈麦尔 库法最著名的说书人:罕玛德·拉维叶	
第七章 历史和历史学家	351
历史是怎样与圣训学分离的? 伊斯兰史的分类: (1)穆圣传记及其作者 最著名的史学家伊本·易斯哈格和瓦基迪 (2)伊斯兰大事记 最著名的史学家 艾布·穆赫奈夫、赛义福·本·欧默尔和麦达因尼 (3)宗谱学 最著名的宗谱学家 穆罕默德·本·萨伊卜·凯勒比和希沙姆·凯勒比 (4)其他民族的历史 (5)名人传记 (6)史料学家与历史学家的区别 海伊赛姆·本·阿迪 伊斯兰史学家的特长与不足	
结束语	399
阿拉伯学术发展的规律	

著者序言

奉大仁大慈的安拉之名，求安拉赐福于先知穆罕默德。赞颂属于安拉。

关于本书的内容，在第一册的序言里已经谈过。我原计划在本册中论述阿拉伯伊斯兰文化近午时期的智力生活的其他领域，充分讨论学术活动和宗教教派。

然而，当我着手研究各门学术的产生、形成和发展时，我觉得必须对学术活动有一个总体的论述，以便探讨人类思想生活和人文科学发展的规律，并且应用这些规律去分析伊斯兰世界的智力和学术，以及近午时期各门学术的研究途径和研究方法，以及自由发表意见的情况，等等，以此作为研究各门学术活动的先导。当我触及各门学术史时，我认为应对各门学术探本溯源，以便观察其发展过程的每一阶段，探索每一位学术带头人的贡献和影响，并且对各个阶段进行比较和评介，弄清其异同。这样，涉及的范围就扩大了，我竟然写成了整整一册书。在这一册书里，极其简略而准确地论述了各门学术的产生过程。

以后接着写第三册，将论述各教派的主张。我还有一个想法，即将对安德鲁斯的学术文化、思想生活出一专集。

愿安拉襄助我们如愿以偿，使我们求得真理和正道。

艾哈迈德·爱敏

1935年1月22日

第三篇

阿拔斯王朝前期的学术活动

第一章 学术活动概述

阿拔斯王朝前期，伊斯兰民族在智力生活和学术活动方面都迈出了新的一步。这是伊斯兰民族当时所处的自然环境与社会环境产生的必然结果。

各民族思想发展的道路几乎如出一辙，都要经历若干阶段，又都是在时机成熟、条件具备之后自然形成的。而从一个阶段到另一个阶段的转变，不取决于人们的主观愿望，也不受任何法律制度的约束，而是瓜熟蒂落、水到渠成。

许多学者努力研究人类智力，探索人类思想发展的规律，观察各民族思想演变的根源，然后再进行比较，考察其变化的原因、过程与结果。尽管学者们的看法不完全一致，有待进一步探索，但他们还是找到了一些共同的规律。

学者们力图通过自己的研究，使思想生活也像自然界里的物质运动一样，服从于一定的规律。他们发现了万有引力和磁性定律、物体和光的运动等。他们认为人体各器官的机能也受自然规律的支配。如眼睛像镜子一样折射光线，耳朵根据声音的特性和规律来履行自己的职责，如此等等。人类及其周围环境也是一样。例如：沙漠及沙漠的特性对部落具有强烈的影响，肥沃的平原对人们的生活同样有巨大的作用。对社会制度也可以作这样的解释，

因为统治人民的政府的性质,只不过是该人民的状况、周围环境及其历史和历史发展的自然产物。同样,一个民族思想的发展也要服从于一定的规律。从事这样的研究是很困难的,因为需要通晓各民族的历史,通晓其历史上的种种变革,需要深入研究使各民族不同阶段思想内容产生异同的种种因素。此外,还要了解人类特有,而其他自然物质所不具备的一个重要因素,即人的“自由意志”。人们认为有自己的“自由意志”,就可以超越客观规律,可以在瞬息之间决定“做”或者“不做”什么事,并向社会学家挑战。社会学家根据客观规律预言将发生什么事,而人们却偏偏背道而驰。社会学家逐渐掌握了这一因素的特点后,“自由意志”的重要性便大大降低了。“自由意志”表面上是“自由的”,但仍需服从一些不可逾越的规律:气候的不同、文明程度的差异,对人们的意志和思想,如同对于人的面孔和肤色一样,会发生作用和影响的。

由于种种因素,特别是经济因素的不同,各民族的智力生活史也有所不同。如有的民族以渔猎为生,有的民族靠农耕生活。这就使得他们的开化程度彼此不同。但是,尽管存在着一些局部差异,各民族思想发展的一般规律却是相同的。诚然,各民族生活在不同的自然环境里,“自然环境”也许会加速或延缓一个民族的智力生活的发展。但无论如何,各民族思想发展的趋向只有一个。不同的环境也许会给各民族的智力生活染上一些特殊的色彩,但底色却是一样的。各民族智力发展的过程,如同人的一生一样,要经过童年、少年、青年、中年和老年这几个阶段。人们尽管千差万别,每个人的肤色、习俗、气质和品德各异,但每个人都要经历这几个阶段。

一些近代学者把人类智力的发展和经济生活的发展联系起来,认为智力的发展从属于经济的发展。一个民族在风俗习惯、道德风尚、科学艺术和哲学等方面的变化,只不过是该民族经济发展的必然结果。例如,资本主义经济制度导致铁路等的发明创造。同时,科技的发明创造又对文化的发展产生不可估量的影响。根据这种理论,一些学者把人类经历的各个时代划分成不同的经济发展阶段,并从意识形态上阐明每个时代的特点。我们对于这种论点,不拟详述和讨论,只想说明:经济只是影响文化发展的诸因素之一,而非全部因素。^①

总之,近代学者努力探索各民族智力发展的自然规律,有的学者将个人智力的发展规律运用到民族智力的发展中去。^②例如:人的智力发展始于儿童时期,以后随着年龄的增长,智力日渐提高。一个民族的智力发展也是如此。各民族智力的发展有迟有早,但都要经历不同的发展时期。这些学者把各民族智力的发展分成五个时期:

- 一、轻信和迷信时期;
- 二、怀疑和探索时期;
- 三、信仰时期;
- 四、理智时期;
- 五、衰老时期。

这五个时期依次衔接。世界上每个民族都处在这一发展的不

^① 弗·米勒:《社会发展史》。

^② 德雷珀:《欧洲智力发展史》。

同时期。这并不意味着：一个民族，一旦从一个时期发展到另一个时期，该民族的全体成员都同时完成了这种转变。实际上，每个民族的成员都各不相同，犹如在一个家庭里的情形一样，每个成员的年龄不同，智力成熟的程度有异。我们判断一个家庭的根据，是该家庭的整体和其中优秀成员的情况。对于一个民族，我们则根据该民族中知识分子和思想界的状况来判断。各个民族的生活及其智力发展是受许多因素影响的，如各民族的同化、一个民族与另一个民族血统上的混合等。

但用这些学者提出的原则去衡量阿拉伯人的思想，我们却感到十分困难。因为阿拉伯人所处的环境和他们的经历是其他民族很少遇到的。若用这些原则去衡量一个依靠内部力量自然发展，而不受外来因素影响的民族，那是比较容易的。如希腊民族，经历了不同的发展阶段，但它仍然是希腊民族。可是阿拉伯思想是独特的，它不同于其他民族的思想，它是“阿拉伯民族的思想”。阿拉伯民族未曾走过这段历史，或者说，阿拉伯民族没有给予历史这样的机会。因为阿拉伯人征服过波斯人、罗马人和其他许多民族，而这些被征服的民族——波斯人、东罗马人、埃及人等当时正处在智力发展的不同时期，尽管他们的社会生活千差万别，但都已经跨越了蒙昧时代的阿拉伯人未曾跨越过的发展阶段。如波斯的社会生活不同于罗马，罗马和波斯的社会生活又有别于埃及，如此等等。由于社会生活的不同，他们的智力生活自然也有差别。大批大批的阿拉伯人从阿拉伯半岛迁移到这些国家，有的迁到波斯，有的迁到埃及，有的迁到叙利亚，有的迁到伊拉克。在四大哈里发时代和倭马亚王朝时代，他们是这些国家的统治者。当时，从阿拉伯

半岛移居这些国家者,比从这些国家迁居到阿拉伯半岛的人多得多。阿拉伯人在这些被征服的国家里传播阿拉伯语和伊斯兰教,因而使当地的文化染上了阿拉伯色彩。学术领域使用的语言就是阿拉伯语。由于上述种种原因,阿拉伯思想从蒙昧时代起,就没有经历过那些与外界隔绝、未受异族文化影响的民族经历过的自然进程——蒙昧时代的阿拉伯思想(除少数情况外),无论在性质方面,或从语言方面,都是一种纯粹的阿拉伯思想。到了伊斯兰时代,尽管仍称之为“阿拉伯思想”,实际上已成为以阿拉伯语为工具的各民族共同的思想,成为阿拉伯人、波斯人、罗马人以及埃及人等各民族思想的高度融合。他们以伊斯兰教为思想基础,以阿拉伯语为表达工具。波斯思想和罗马思想已经经历了阿拉伯人蒙昧时代未曾经历过的发展时期。各民族融合后,不同的成分便融为一体,并按其自然规律发展,尽管这个统一体的各部分不尽相同,其组成也较为复杂,但毕竟经历了一个隔绝的民族在历史长河中经历的发展时期。所以,研究这种种不同的现象极其困难,难于着手。

尽管如此,我们还是可以看到下述现象:

一、蒙昧时代的阿拉伯人显然还处于轻信、迷信的时期。^① 伊斯兰教产生以前,阿拉伯人在这种环境里已生活了许多世纪,可是有关阿拉伯人蒙昧时代初期的资料很少。我们只知道伊斯兰教产生前一二百年内的一些事。其中为历史所证实者,仅为这两百年

^① 详见纳忠译《阿拉伯伊斯兰文化史》(黎明时期),商务印书馆1982年第一篇第四章。——译者

末期的情况。^①可以看出,半岛上的阿拉伯人,特别是沙漠中的居民,在蒙昧时代的发展是极其缓慢的。他们与外界联系甚少,过着几乎是一种模式的生活,发展极为缓慢。概括地说,这种生活就是:居民中盛行偶像崇拜,向偶像求雨;靠偶像之力战胜敌人;为偶像宰牲祭供,室内供满偶像;族人如有争斗,便向偶像求签问卜;出门远行,必先抚摸偶像,祈求吉利;返回家园,进屋后也必先抚摸偶像,感谢平安归来。他们崇拜的偶像是一些石块,把石块竖起,围而拜之——他们的生活中充满着种种迷信荒诞之事。如遇久旱不雨,人们便跑到赛莱阿树、欧舍尔树^②下,牵来耕牛,将树枝系之牛尾,再将火点燃,以闪光讨吉利。如有贵人死去,人们便捉住死者的骆驼,将其脖颈倒转,弃之于洞穴之中,不给饮食,直至饥渴而死,这样主人就会得到超度。如若不然,来世将变成牲畜。他们还认为猫头鹰是从被杀害的人头里飞出来的。它在死者坟头鸣叫:“用人血饮我!我口渴呀!”直至有人为被害者复仇为止。诸如此类的传说多不胜数^③。当时,占星问卜,看相算命,乃是人们日常生活的一部分。每遇争议、纠纷,便求助于祭司和占星家。他们认为这些人与神有联系,有神的本领。著名的祭司很多,在居民中地位崇高——这种情况在各部落中普遍存在,成为各阶层人们的一种习俗。人们的祸福完全取决于吉兆或凶相,他们轻易听信传闻,难于分辨是非。这说明他们尚未超越上述轻信和迷信的时期。

① 指伊斯兰教出现的前夕,亦即公元六世纪后半期。——译者

② 两种树名。——译者

③ 俄鲁西:《阿拉伯历史、习俗与文学》,第2卷,第316—408页;第3卷,第2—86页。